

7 из 109 рб 5

ДОГОВОР № 14
об оказании услуг по переводу русского жестового языка
(сурдопереводу, тифлосурдопереводу)

г.Миасс

«28» 03 2022 г.

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Южно-Уральский государственный университет (национальный исследовательский университет)», именуемое в дальнейшем «Заказчик», в лице директора филиала ФГАОУ ВО «ЮУрГУ (НИУ)» в г. Миассе Соловьева Сергея Геннадьевича, действующего на основании доверенности № 4997 от 30.12.2021г., с одной стороны, и

Челябинское региональное отделение Общероссийской общественной организации инвалидов «Всероссийское общество глухих», именуемое в дальнейшем «Исполнитель», в лице председателя Безрукова Евгения Николаевича, действующего на основании Устава, с другой стороны, именуемые в дальнейшем «Стороны», заключили настоящий договор (далее – Договор) о нижеследующем:

1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

1.1. Исполнитель обязуется по заданию Заказчика оказать следующие услуги: осуществить прямой/обратный перевод русского жестового языка (сурдоперевод, тифлосурдоперевод), посредством on-line видеотрансляции (далее – Услуги) через программу Skype (dcchelvog), а Заказчик обязуется оплатить эти услуги.

2. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН

2.1. Заказчик обязан:

2.1.1. В рамках организации получения образования абитуриентами/обучающимися с ограниченными возможностями здоровья заблаговременно (не позднее 2 дней) подать заявку на оказание Исполнителем услуг по переводу. Заявки подаются Заказчиком путем факсимильной связи или телефонного сообщения – тел. 8(351)2630943; электронной почты - dcchelvog@mail.ru.

2.1.2. После оказания услуг по каждой заявке подписать составленный Исполнителем акт об оказании услуг по настоящему Договору, содержащий сведения об объеме и стоимости оказанных услуг.

2.1.3. Оплатить услуги Исполнителя в соответствии с настоящим Договором.

2.2. Исполнитель обязан обеспечить конфиденциальность персональных данных, ставших известными в процессе исполнения обязательств, предусмотренных настоящим Договором.

2.3. Заказчик вправе осуществлять контроль за оказываемыми по настоящему Договору услугами, не вмешиваясь при этом в деятельность Исполнителя.

2.4. Исполнитель обязан:

2.4.1. Предоставить услуги – в объеме, указанном в заявке Заказчика.

2.4.2. После оказания услуг по каждой заявке составлять и представлять Заказчику акт об

оказании услуг по настоящему Договору (Приложение №1 к настоящему договору), содержащий сведения об объеме и стоимости оказанных услуг.

3. ЦЕНА ДОГОВОРА И ПОРЯДОК РАСЧЕТОВ

3.1. Стоимость услуг по настоящему Договору составляет 723 (семьсот двадцать три) рубля за 1 час с учетом всех налогов и иных обязательных платежей.

3.2. Оплата производится в безналичном порядке на счет Исполнителя в банке.

3.3. Заказчик обязан в течение 15 рабочих дней, с момента подписания Акта об оказании услуг, произвести оплату по настоящему договору.

4. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

4.1. Стороны несут ответственность за неисполнение или ненадлежащее исполнение своих обязательств по настоящему Договору в соответствии с законодательством Российской Федерации.

4.2. В случае нарушения срока оплаты услуг, установленного п. 3.3 настоящего Договора, Исполнитель вправе предъявить Заказчику требование об уплате неустойки в размере 1% от не уплаченной в срок суммы за каждый день просрочки.

4.3. Стороны освобождаются от ответственности за нарушение условий настоящего Договора, если такое нарушение явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы, возникших после заключения Договора, которые Стороны не могли предвидеть и предотвратить разумными мерами. К обстоятельствам непреодолимой силы относятся события, на которые Стороны не могут оказывать влияние, например: землетрясение, наводнение, пожар, ураган, а также восстание, гражданские беспорядки, забастовки, акты государственных органов, военные действия любого характера, препятствующие выполнению настоящего Договора.

5. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

5.1. По вопросам, не предусмотренным настоящим Договором, Стороны руководствуются законодательством Российской Федерации.

5.2. Разногласия, возникающие при исполнении и расторжении настоящего Договора, разрешаются Сторонами в процессе переговоров. При невозможности урегулирования разногласий в процессе переговоров Стороны передают их на рассмотрение в судебном порядке в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации.

5.3. Настоящий Договор вступает в силу с момента его подписания Сторонами и действует до «31» декабря 2022 г.

5.4. Все изменения и дополнения к настоящему Договору должны быть составлены в письменной форме и подписаны обеими Сторонами.

5.5. Настоящий Договор составлен в двух экземплярах, по одному для каждой из Сторон.

6. АДРЕСА, РЕКВИЗИТЫ И ПОДПИСИ СТОРОН

Заказчик:

ФГАОУ ВО «ЮУрГУ (НИУ)»

Юридический адрес:

454080, г. Челябинск, просп. Ленина, д. 76.

Наименование, место нахождения и
платежные реквизиты филиала

(применительно к платежным документам:

«Грузополучатель», «Плательщик»):

филиал ФГАОУ ВО «ЮУрГУ (НИУ)» в г.
Миассе.

456318, Челябинская область, г. Миасс,
пр. Октября, д. 16.

Тел./факс: 8 (3513) 53-11-73 (директор); 54-
60-33 (гл. бухгалтер).

<http://www.miass.susu.ru>, e-mail: miass@susu.ru

Банк получателя: Отделение Челябинск
Банка России/УФК по Челябинской области
г. Челябинск

БИК 017501500

р/с 032146430000000016900

к/с 40102810645370000062

Получатель:

УФК по Челябинской области (филиал
ФГАОУ ВО «ЮУрГУ (НИУ)» в г. Миассе,
л/с 30696Г57100)

ОКТМО 75742000

ИНН 7453019764; КПП 741502001

ОКПО 36901256; ОКВЭД 85.22

ОГРН 1027403857568

Исполнитель

ЧРО ОООИ ВОГ

454000, г. Челябинск, ул. Красноармейская,
140

Банковские реквизиты:

Челябинское ОСБ № 8597 г. Челябинска
расчетный счет 40703810172020100105

кор.сч. 301018107000000000602

ИНН 7453030371

БИК 047501602

Телефон/факс: (351) 263-09-43, 263-11-75

Директор филиала



/ С.Г. Соловьев

Председатель



/Е.Н. Безруков